



## E-MAILS CONTACT

accueil.dpam@maritime.gov.pf  
cathy.rocheteau@maritime.gov.pf  
edouard.weber@affaires-maritimes.pf  
affmar@affaires-maritimes.pf

**DIRECTION POLYNESIENNE DES AFFAIRES  
MARITIMES**

**SERVICE DES AFFAIRES MARITIMES DE  
POLYNESIE FRANCAISE**

**FICHE DE DEMANDE --- NAVIRE DE PLAISANCE  
AUTORISATION D'ESCALE EN DEHORS DE PAPEETE & PROLONGATION D'ESCALE  
ARRETE n°607 du 21 mars 2020**

**APPLICATION REQUEST --- PLEASURE BOAT  
AUTORISATION FOR STOPOVER IN PORT OUTSIDE OF PAPEETE & EXTENSION OF STOPOVER  
DECREE n°697 OF THE 21st OF MARCH 2020**

<b>NOM DU NAVIRE</b> <i>BOAT NAME</i>	
<b>PAVILLON</b> <i>FLAG</i>	
<b>LONGUEUR</b> <i>LOA</i> <b>LARGEUR</b> <i>WIDTH</i>	
<b>LIEU / DERNIER PORT DE DEPART</b> <i>LAST PORT OF CALL</i>	
<b>DATE DE DEPART</b> <i>DATE OF DEPARTURE</i>	
<b>NOMBRE DE PERSONNES A BORD</b> <i>NUMBER OF PEOPLE ON BOARD</i> <small>Compléter les informations indiquées ci après pour chaque personne / Complete the information indicated below for each person</small>	
<b>STATIONNEMENT DU NAVIRE</b> <i>VESSEL DOCKING</i> <b>Indiquer votre lieu de stationnement /</b> <i>Indicate your current mooring location</i>	
<b>ESCALE INITIALE PREVUE</b> <i>ORIGINNALLY PLANNED PORTS OF CALL</i>	
<b>CONTACT DE REFERENCE</b> <i>CONTACT DETAILS</i> <b>E-MAIL</b> <i>TELEPHONE(Polynésie fr) / Phone (French Polynesia)</i>	

<b>TELEPHONE(Hors Polynésie fr) / Phone (outside French Polynesia)</b>	
<b>MAINTENANCE ET REPARATION</b> <i>Maintenance and Repair</i> <i>Boat maintenance</i>  <b>Préciser le besoin / Specify your requirements</b>	
<b>AVITAILLEMENT</b> <i>Refuelling</i>  <b>► Indiquer le nombre de litres requis / How many litres of fuel will you need</b>	
<b>APPROVISIONNEMENT EN EAU</b> <i>Water supply</i>  <b>Préciser le besoin / Specify your requirements</b>	
<b>DATE ET HEURE PREVISIBLE D'ARRIVEE</b> <b>EXPECTED DATE AND HOUR OF ARRIVAL</b>	
<b>STATIONNEMENT DU NAVIRE</b> <b>VESSEL DOCKING</b>  <b>Préciser le besoin / Specify if you have specific requirements</b>  <i>Indiquer votre lieu de stationnement / Indicate where you plan to moor your boat</i>	
<b>AUTRES OBSERVATIONS</b> <b>OTHER INFORMATION</b>  <b>Préciser toutes informations complémentaires / Specify any additional information</b>  <b>AUTRES E-MAILS / Other Emails</b>	
<b>A compléter en fonction du nombre de personnes embarquées / To be completed for all people on board</b>	
<b>PAR PERSONNE</b> <b>FOR EACH PERSON</b> - Nom et prénom / <i>Name and Surname</i> - Nationalité / <i>Nationality</i> - Age / <i>Age</i> - Date de naissance / <i>date of birth</i> - Lieu d'embarquement / <i>Place of embarkment</i> - Date d'embarquement / <i>Date of embarkment</i> - Date de la dernière escale à terre / <i>Date of last visit on land</i>	

**-Déclarer état de santé général (fièvre, toux..) / *Declare general state of health (fever, cough)***

**PAR PERSONNE**

**FOR EACH PERSON**

- Nom et prénom / Name and Surname
- Nationalité / Nationality
- Age / Age
- Date de naissance / date of birth
- Lieu d'embarquement / Place of embarkment
- Date d'embarquement / Date of embarkment
- Date de la dernière escale à terre / Date of last visit on land

-Déclarer état de santé général (fièvre, toux..) / Declare general state of health (fever, cough)

**PAR PERSONNE**

**FOR EACH PERSON**

- Nom et prénom / Name and Surname
- Nationalité / Nationality
- Age / Age
- Date de naissance / date of birth
- Lieu d'embarquement / Place of embarkment
- Date d'embarquement / Date of embarkment
- Date de la dernière escale à terre / Date of last visit on land

-Déclarer état de santé général (fièvre, toux..) / Declare general state of health (fever, cough)

**PAR PERSONNE**

**FOR EACH PERSON**

- Nom et prénom / Name and Surname
- Nationalité / Nationality
- Age / Age
- Date de naissance / date of birth
- Lieu d'embarquement / Place of embarkment
- Date d'embarquement / Date of embarkment
- Date de la dernière escale à terre / Date of last visit on land

-Déclarer état de santé général (fièvre, toux..) / Declare general state of health (fever, cough)

**Les navires actuellement au mouillage en Polynésie française sont autorisés à y rester avec interdiction de toute navigation. / Boats already moored in French Polynesia are authorised to stay, however all sailing is forbidden**

*Les consignes de confinement pour la population à terre s'appliquent de la même manière pour les personnes à bord de ces navires. / The confinement rules as specified for the land based population also applies to people living on boats*

**Les navires actuellement au mouillage ou en cours de navigation sont admis à faire escale à PAPEETE sauf dérogation spécifique : / Boats currently sailing are allowed to dock in PAPEETE only, unless specific autorisation is given**

-----  
 **Je suis actuellement au mouillage ou en escale en Polynésie française et je souhaite faire escale sur une autre île de la Polynésie française ou quitter la Polynésie française : / I am currently moored in French Polynesia and I wish to stop in another island or to leave French Polynesia.**

préciser les motifs de la demande et la destination demandée pour faire escale sur une autre île de la Polynésie française / Specify the reasons for needing to make a stop outside of Tahiti as well as the island concerned.

.....  
.....

je quitte la Polynésie française en navigation (préciser destination) / I am leaving French Polynesia with my boat (specify destination)

.....

**Je demande l'autorisation de faire escale en dehors du port de Papeete pour les motifs suivants : / I am asking for autorisation to stop in a port outside of Papeete for the following reason(s)**

nécessité de rejoindre l'aéroport de Papeete pour quitter la Polynésie française via un vol domestique et vol international / I need to get to Papeete airport urgently in order to take another flight leaving French Polynesia

nécessité de faire un stop technique et approvisionnement (impossibilité de poursuivre ma route jusqu'à Papeete sans approvisionnement/sans arrêt technique) / I need to make a technical or provisioning/refueling stop (I would not be able to make the Papeete port without making an intermediary stop over)

raison médicale après consultation de l'aide médicale en mer / I have a medical reason (after seeking medical help while at sea)

.....

**Je demande l'autorisation de rester temporairement en Polynésie française après une escale ou un mouillage effectuée après le 21 mars 2020: / I am asking for autorisation to remain temporarily in French Polynesia following a stop in a port or anchorage after the 21 March 2020**

impossibilité de rejoindre un port en dehors de la Polynésie française dans des conditions assurant la sécurité des passagers et de l'équipage (*préciser la route initialement prévue pour le voyage*) / I am unable to sail safely to a port outside of French Polynesia (*indicate the route planned for this voyage*)

sur justification de la durée d'escale temporaire (*à préciser*) / Indicate the anticipated length of the stay

.....

**Décision / Decision**

Accord / Granted

Refus / Refused

Autre / Other.....

Le chef du service des affaires maritimes/ Maritime Affairs General Manager

Edouard WEBER